ORIGINALE - URSCHRIFT

NR. 97

**COMUNE DI BRONZOLO**
**GEMEINDE BRANZOLL**
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
AUTONOME PROVINZ BOZEN

Finanziato dall'Unione europea
Finanziert von der Europäischen Union
NextGenerationEU

***Verbale di deliberazione della Giunta Comunale***

***Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses***

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM ***16/06/2023*** ORE - UHR ***08:20***

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta comunale:

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

| Quadro delle presenze - Anwesenheitsübersicht | | | Assenti giust. Abwesend entschuld. | Assenti ingiust. Abwesend unentschuld. | prende parte in modalità remota nimmt mittels Fernzugang teil |
|---|---|---|---|---|---|
| Mongillo Giorgia | Sindaca | Bürgermeisterin | | | |
| Pizzini Margot Rudolfine | Vicesindaca | Vizebürgermeisterin | | | |
| Adami Sabrina | Assessore | Gemeindereferent | | | |
| Zito Benedetto | Assessore | Gemeindereferent | X | | |
| Kaufmann Klaus | Assessore | Gemeindereferent | | | X |

Assiste il Segretario Comunale, la signora dott.ssa

Von Amtswegen anwesend die Gemeindesekretärin, Frau Dr.

***IRENE BONINI***

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

***MONGILLO GIORGIA***

nella sua qualità di ***SINDACA***

in ihrer Eigenschaft als ***BÜRGERMEISTERIN***

ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La Giunta passa alla trattazione del seguente ***OGGETTO***

Der Ausschuss behandelt folgenden ***GEGENSTAND***

**Lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) - M4-C1-1.1 fondi PNRR - aggiudicazione dell'appalto - CUP D97G22000010006 - CIG 984677147C**

**Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) - M4-C1-1.1 PNRR Mittel - Zuschlagserteilung der Ausschreibung - CUP D97G22000010006 - CIG 984677147C**

X immediatamente eseguibile
unverzüglich vollstreckbar

Lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) - M4-C1-1.1 fondi PNRR - aggiudicazione dell'appalto - CUP D97G22000010006 - CIG 984677147C

* * * * *

Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) - M4-C1-1.1 PNRR Mittel - Zuschlagserteilung der Ausschreibung - CUP D97G22000010006 - CIG 984677147C

* * * * *

Finanziato dall'Unione europea NextGenerationEU

Finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU

Visto l'avviso pubblico del Ministero dell'Istruzione "Asili nido e scuole dell'infanzia" per la presentazione di proposte di progetto finalizzate a ottenere i fondi del PNRR: i fondi di questo avviso sono destinati a far crescere l'offerta di servizi educativi sia per la fascia 0-2, sia per la fascia 3-6, grazie alla realizzazione di nuovi spazi o alla messa in sicurezza di strutture già esistenti;

Nach Einsichtnahme in die öffentliche Bekanntmachung „Kinderhorte und Kindergärten" für die Einreichung von Projektvorschlägen für den Erhalt von PNRR-Finanzierungen: Die Mittel dieser Bekanntmachung sind dazu bestimmt, das Angebot an Bildungsdienstleistungen sowohl für die Altersgruppe 0-2 Jahren als auch für die Altersgruppe 3-6 durch die Schaffung neuer Räume oder die Sicherstellung bestehender Strukturen zu erweitern;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 11 del 02.02.2022, con la quale è stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 11 vom 02.02.2022, mit welchem beschlossen wurde:

- di affidare l'incarico all'ing. Giorgio Marco Giacomozzi per il coordinamento tecnico ed elaborazione documentale per la candidatura all'avviso pubblico del Ministero dell'Istruzione "Asili nido e scuole dell'infanzia" per la ristrutturazione della p.ed. 34/2 e creazione di una microstruttura a Bronzolo;

- den Auftrag für die technische Koordinierung und Bearbeitung der Unterlagen für die Bewertung zur öffentlichen Bekanntmachung „Kinderhorte und Kindergärten" für die Sanierung von Bp. 34/2 und die Realisierung einer Kindertagesstätte in Branzoll Ing. Giorgio Marco Giacomozzi zu erteilen;

Vista la determina n. 46 del 22.02.2022, con la quale é stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Entscheid Nr. 46 vom 22.02.2022, mit welchem beschlossen wurde:

- di affidare l'incarico all'arch. Zeno Bampi per l'aggiornamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica per la ristrutturazione della p.ed. 34/2 e la creazione di una microstruttura a Bronzolo per la candidatura all'avviso pubblico del Ministero dell'Istruzione "Asili nido e scuole dell'infanzia" per la presentazione di proposte di progetto finalizzate a ottenere i fondi del PNRR;

- den Auftrag für die Aktualisierung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit für die Sanierung von Bp. 34/2 und die Realisierung einer Kindertagesstätte in Branzoll für die Bewertung zur öffentlichen Bekanntmachung „Kinderhorte und Kindergärten" für die Einreichung von Projektvorschlägen für den Erhalt von PNRR-Finanzierungen Arch. Zeno Bampi zu erteilen;

Vista la delibera del Consiglio comunale n. 7 del 24.02.2022, con la quale è stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 7 vom 24.02.2022, mit welchem beschlossen wurde:

- di approvare il progetto di fattibilità tecnica economica relativo alla riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo (p.ed. 34/2 in C.C. Bronzolo) con creazione di una microstruttura a Bronzolo, presentato in data 23.02.2022 al prot. n. 2414 ed integrato in data 23.02.2022 prot. n. 2415 e il quadro economico presentato in data 23.02.2022 al prot. n. 2377 ed integrato in data 24.02.2022 prot. n. 2424: il progetto prevede un importo complessivo dei costi di € 845.259,58 (IVA inclusa) per la creazione di una microstruttura;

- das technisch wirtschaftliche Machbarkeitsprojekt für die Umgestaltung der ehemaligen deutschsprachigen Grundschule in Branzoll (Bp. 34/2 in KG Branzoll) mit der Schaffung einer Kindertagesstätte in Branzoll, das am 23.02.2020 unter Prot. Nr. 2414 eingereicht und am 23.02.2022 unter Prot. Nr. 2415 ergänzt wurde und in den Kostenvoranschlag, der am 23.02.2022 unter Prot. Nr. 2377 eingereicht wurde und am 24.02.2022 unter Prot. Nr. 2424 ergänzt wurde, zu genehmigen: das Projekt sieht einen Gesamtkostenbetrag von € 845.259,58 (inkl. MwSt) für die Schaffung einer Kindertagesstätte vor;

- di candidare il progetto di fattibilità tecnica economica all'avviso pubblico del Ministero dell'Istruzione "Asili nido e scuole dell'infanzia" - Missione 4: Istruzione e ricerca – Componente 1 – Investimento 1.1 per ottenere i fondi del PNRR per la creazione di una microstruttura a Bronzolo;

- das technisch-wirtschaftliche Machbarkeitsprojekt, bei der öffentlichen Bekanntmachung des Bildungsministeriums „Kinderhorte und Kindergärten" - Auftrag 4: Bildung und Forschung - Komponente 1 - Investition 1.1, um Mittel aus dem Staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) für die Schaffung einer Kindertagesstätte in Branzoll zu erhalten, einzureichen;

- di dare atto che il quadro economico ammonta complessivamente a € 845.259,58 (IVA inclusa) per la creazione di una microstruttura; le spese ammissibili al finanziamento PNRR sono solo € 729.990,07 (IVA inclusa), poiché gli arredi sono esclusi dal finanziamento PNRR;

- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Kostenvoranschlag insgesamt € 845.259,58 (inkl. MwSt) beträgt für die Schaffung einer Kindertagesstätte; die förderfähigen Ausgaben zur Finanzierung PNRR sind € 729.990,07 (inkl. MwSt), da die Einrichtungen von der Finanzierung PNRR ausgeschlossen sind;

- di nominare il Segretario comunale dott.ssa Irene Bonini, quale responsabile unico del procedimento;

- die Gemeindesekretärin Dr. Irene Bonini als einzige Verfahrensverantwortliche zu ernennen;

- di delegare la Sindaca a procedere alla presentazione dell'istanza di ammissione al finanziamento e quant'altro necessario per portare a buon fine il processo, entro i termini stabiliti dal bando e di procedere, qualora ammesso a finanziamento ad effettuare tutti gli adempimenti necessari e conseguenti;

- die Bürgermeisterin zu ermächtigen, mit der Einreichung des Antrags auf Zulassung zur Finanzierung und allem weiteren, was für den erfolgreichen Abschluss des Verfahrens erforderlich ist, innerhalb der von der Ausschreibung festgesetzten Fristen fortzufahren und bei Zulassung zur Finanzierung mit der Ausführung aller erforderlichen und daraus folgenden Verpflichtungen fortzufahren;

Considerato che il Comune di Bronzolo ha presentato la candidatura per partecipare all'avviso pubblico sopraccitato, prevedendo la riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo (p.ed. 34/2 in C.C. Bronzolo) con creazione di una microstruttura a Bronzolo;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeinde Branzoll, den Antrag für die Teilnahme an der obengenannten öffentlichen Bekanntmachung fortzufahren gestellt hat, die Umgestaltung der ehemaligen deutschsprachigen Grundschule in Branzoll (Bp. 34/2 in KG Branzoll) mit der Schaffung einer Kindertagesstätte in Branzoll zu vorsehen;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 171 del 28.09.2022, con la quale è stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 171 vom 28.09.2022, mit welchem beschlossen wurde:

- di affidare l'incarico all'ing. Giorgio Marco Giacomozzi per il supporto tecnico al responsabile del procedimento (RUP) per i lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di una microstruttura;

- den Auftrag für die technische Unterstützung des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) für die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung einer Kindertagesstätte Ing. Giorgio Marco Giacomozzi zu erteilen;

Accertato che la candidatura per il progetto di fattibilità tecnica economica all'avviso pubblico del Ministero dell'Istruzione "Asili nido e scuole dell'infanzia" - Missione 4: Istruzione e ricerca – Componente 1 – Investimento 1.1 per ottenere i fondi del PNRR per la creazione di una microstruttura a Bronzolo é stata accettata;

Festgestellt dass, der Antrag für das technisch-wirtschaftliche Machbarkeitsprojekt, bei der öffentlichen Bekanntmachung des Bildungsministeriums „Kinderhorte und Kindergärten" - Auftrag 4: Bildung und Forschung - Komponente 1 - Investition 1.1, um Mittel aus dem Staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) für die Schaffung einer Kindertagesstätte in Branzoll zu erhalten, angenommen wurde;

Visto l'accordo di concessione di finanziamento e meccanismi sanzionatori pervenuto il 24.10.2022 prot. n. 14833;

Nach Einsichtnahme in das Finanzierungsabkommen und die Sanktionsmechanismen am 24.10.2022 unter Prot. Nr. 14833 erhalten;

Visto l'accordo di concessione di finanziamento aggiuntivo pervenuto il 10.01.2023 prot. n. 517;

Nach Einsichtnahme in das zusätzliche Finanzierungsabkommen am 10.01.2023 unter Prot. Nr. 517 erhalten;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 209 del 25.11.2022, con la quale è stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 209 vom 25.11.2022, mit welchem beschlossen wurde:

- di affidare l'incarico al raggruppamento temporaneo di professionisti formato dall'associazione professionale "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", dalla società "Brescia Progetti s.r.l.", dall'ing. Rosa Paolo, dall'arch. Cecchinel Claudio e dal geologo Abram Gianluca per la progettazione definitiva (solo per i lavori), progettazione esecutiva (per i lavori e gli arredi), direzione lavori e coordinamento sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione per i lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura);

- den Auftrag für das endgültige Projekt (nur Bauarbeiten) und das Ausführungsprojekt (Bauarbeiten und Einrichtung), die Bauleitung und die Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) an die zeitweilige Bietergemeinschaft der Freiberufler gebildet vom Berufsverband "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", der Gesellschaft "Brescia Progetti s.r.l.", Ing. Rosa Paolo, Arch. Cecchinel Claudio und dem Geologen Abram Gianluca zu erteilen;

Visto l'accordo di concessione di finanziamento aggiuntivo pervenuto il 22.05.2023 prot. n. 6692;

Nach Einsichtnahme in das zusätzliche Finanzierungsabkommen am 22.05.2023 unter Prot. Nr. 6692 erhalten;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 88 del 31.05.2023, con la quale è stato deciso di:

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 88 vom 31.05.2023, mit welchem beschlossen wurde:

1. di approvare il progetto esecutivo relativo ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) (edile ed impianti), predisposto dal raggruppamento temporaneo di professionisti formato dall'associazione professionale "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", dalla società "Brescia Progetti s.r.l.", dall'ing. Rosa Paolo, dall'arch. Cecchinel Claudio e dal geologo Abram Gianluca presentato in data 30.05.2023 prot. n. 7018 ed integrato in data 30.05.2023 al prot. n. 7058 ed in data 30.05.2023 al prot. n. 7067; il progetto esecutivo (edile ed impianti) prevede un importo complessivo dei lavori di Euro 1.380.916,74, (oltre all'IVA), di cui Euro 1.335.967,03 (oltre all'IVA) come importo dei lavori, Euro 44.949,71

1. das vom der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Freiberufler gebildet vom Berufsverband "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", der Gesellschaft "Brescia Progetti s.r.l.", Ing. Rosa Paolo, Arch. Cecchinel Claudio und dem Geologen Abram Gianluca erstellte Ausführungsprojekt in Bezug auf die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) (Bauarbeiten und Anlagen)zu genehmigen, das am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7018 eingereicht wurde und am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7058 und am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7067 ergänzt wurde; das Ausführungsprojekt (Bauarbeiten und Anlagen) sieht einen Gesamtbetrag der Arbeiten von Euro 1.380.916,74 (zuzüglich MwSt.)

(oltre all'IVA) come costi per le misure di sicurezza;

vor, davon Euro 1.335.967,03 (zuzüglich MwSt.) als Betrag der Arbeiten, Euro 44.949,71 (zuzüglich MwSt.) als Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen;

2. di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

2. die Ausgabe gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

| Anno di competenza<br>Kompetenzjahr | Capitolo<br>Kapitel | Centro di costo<br>Kostenstelle | Importo<br>Betrag |
|---|---|---|---|
| 2023 | 12012.02.10900 | 120100 | 202.099,00 Euro |
| 2023 | 12012.02.10900 | 120100 | 178.908,00 Euro |
| 2024 | 12012.02.10900 | 120100 | 675.474,00 Euro |
| 2024 | 12012.02.10900 | 120100 | 462.527,41 Euro |

Accertato che il progetto è finanziato con contributi provinciali, con mezzi propri e con fondi PNRR;

Festgestellt, dass das Projekt mit Landesbeiträgen, Eigenmitteln und PNRR Mittel finanziert wird;

Considerato che l'amministrazione comunale intende ora procedere con i lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura);

Festgehalten, dass die Gemeindeverwaltung beabsichtigt, nun mit den für dieUmnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) Arbeiten fortzufahren;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 89 del 31.05.2023, con la quale è stato deciso:

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 89 vom 31.05.2023, mit welchem beschlossen wurde:

1. di procedere all'appalto dei lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) secondo il progetto esecutivo (edile ed impianti), redatto dall'associazione professionale "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", dalla società "Brescia Progetti s.r.l.", dall'ing. Rosa Paolo, dall'arch. Cecchinel Claudio e dal geologo Abram Gianluca, depositato in data 30.05.2023 al prot. n. 7018 ed integrato in data 30.05.2023 al prot. n. 7058 ed in data 30.05.2023 al prot. n. 7067; il progetto esecutivo (edile ed impianti) prevede un importo complessivo dei lavori di Euro 1.380.916,74 (oltre all'IVA), di cui Euro 1.335.967,03 (oltre all'IVA) come importo dei lavori, Euro 44.949,71 (oltre all'IVA) come costi per le misure di sicurezza;

1. die Vergabe des Auftrags für die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) laut dem von der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Freiberufler gebildet vom Berufsverband "Area architetti associati R. Pauro - A. Fregoni", der Gesellschaft "Brescia Progetti s.r.l.", Ing. Rosa Paolo, Arch. Cecchinel Claudio und dem Geologen Abram Gianluca erstellten Ausführungsprojekt (Bauarbeiten und Anlagen), das am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7018 eingetroffen ist und am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7058 und am 30.05.2023 unter Prot. Nr. 7067 ergänzt wurde; das Ausführungsprojekt (Bauarbeiten und Anlagen) sieht einen Gesamtbetrag der Arbeiten von Euro 1.380.916,74 (zuzüglich MwSt.) vor, davon Euro 1.335.967,03 (zuzüglich MwSt.) als Betrag der Arbeiten, Euro 44.949,71 (zuzüglich MwSt.) als Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen;

2. di affidare i lavori previsti mediante procedura negoziata senza la previa pubblicazione di un bando utilizzando come criterio di aggiudicazione dell'appalto il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa solo prezzo (ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara) (articolo 1 comma 2, lett. b) del D.L. 16.07.2020, n. 76 convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, L. 11.09.2020, n. 120 e articoli 27 e 33 della L.P. 17.12.2015, n. 16);

2. die vorgesehenen Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Ausschreibungsbekanntmachung zu vergeben, wobei als Zuteilungskriterium der Vergabe das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich Preis (prozentualer Abschlag auf die Positionen des Preisverzeichnisses je nach Ausschreibung), verwendet wird (Artikel 1, Absatz 2, Buch. b) des Gesetzesdekrets vom 16.07.2020, Nr. 76 das mit Änderungen durch Artikel 1, Absatz 1, Gesetz vom 11.09.2020 Nr. 120 in ein Gesetz umgewandelt wurde und Artikel 27 und 33 des

L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16);

3. di individuare ai sensi degli artt. 26 comma 7 e 27 comma 5 della L.P. 16/2015 almeno dieci operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici;

3. gemäß Art. 26 Absatz 7 und 27, Absatz 5 des LG 16/2015 mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer für die Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen;

4. di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015, quale criterio di aggiudicazione, il solo prezzo/costo: le caratteristiche della prestazione da eseguire sono già ben definite nel progetto esecutivo, in cui sono previste tutte le caratteristiche e condizioni della prestazione;

4. gemäß Art. 33 des LG 16/2015 als Kriterium für die Erteilung des Zuschlags jenes ausschließlich nach Preis anzuwenden: die Charakteristika der zu erbringenden Leistungen sind bereits im Ausführungsprojekt genau festgelegt, in dem auch alle Eigenschaften und Bedingungen der Leistung enthalten;

5. di approvare il capitolato speciale d'appalto contenente le condizioni e le clausole del contratto, che verrà stipulato con la ditta aggiudicataria;

5. die besonderen Vertragsbedingungen mit den Bedingungen und Klauseln des Vertrags, welcher mit dem Zuschlagsempfänger geschlossen wird, anzunehmen;

6. di fissare il termine per la ricezione delle offerte in non meno di 10 giorni;

6. einen Abgabetermin für die Angebote festzulegen: nicht wenig als 10 Tage;

7. di approvare la documentazione di gara;

7. die Ausschreibungsunterlagen zu genehmigen;

8. di individuare le ditte da invitare alla procedura in oggetto tramite l'elenco degli operatori economici presente nel portale elettronico dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

8. die bei der oben genannten Ausschreibung einzuladenden Firmen anhand des Verzeichnisses der Wirtschaftsteilnehmer des elektronischen Portals der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge auszuwählen;

9. di ammettere in sede di presentazione dell'offerta anche operatori economici appositamente e temporaneamente raggruppati ai sensi dell'art. 48 d.lgs. n. 50/2016;

9. zur Angebotspräsentation auch vorübergehende Zusammenschlüsse von Wirtschaftsteilnehmern gem. Art. 48 GvD 50/2016 zuzulassen;

10. di stabilire che gli operatori economici interessati alla gara dovranno presentare, entro i termini fissati dall'amministrazione, apposita offerta secondo le indicazioni contenute nella lettera di invito;

10. festzulegen, dass die an der Ausschreibung interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot gemäß den im Einladungsschreiben vorgesehenen Angaben innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Fristen einreichen müssen;

11. di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

11. der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;

12. di dare atto che la presente procedura di gara è finanziata in parte con le risorse previste dal PNRR;

12. festzuhalten, dass das gegenständliche Vergabeverfahren teilweise mit Mitteln aus dem PNRR finanziert wird;

13. ai sensi dell'art. 47, comma 4, l'affidatario ha l'obbligo di assicurare una quota pari almeno al 30 per cento delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, all'occupazione giovanile e femminile;

13. gemäß Art. 47 Absatz 4 hat der Auftragnehmer die Pflicht, einen Anteil von mindestens 30% der zur Ausführung des Vertrages oder zur Durchführung von Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Vertrag notwendigen Anstellungen der Beschäftigung von Frauen und Jugendlichen vorzubehalten;

Preso atto dei verbali delle sedute dell'Autorità di gara n. 1 del 13.06.2023 prot n. 7650, n. 2 del 14.06.2023 prot. n. 7675 e n. 3 del 15.06.2023 prot. n. 7732;

Nach Kenntnisnahme der Niederschriften der Sitzungen der Ausschreibungsbehörde Nr. 1 vom 13.06.2023 Prot Nr. 7650 Nr. 2 vom 14.06.2023 Prot Nr. 7675 und Nr. 3 vom 15.06.2023 Prot. Nr.

7732;

L'Autorità di gara ha applicato la formula sorteggiata per il calcolo dell'anomalia delle offerte (media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, incrementata del 15 per cento) sulla base della "Linea guida concernente le formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica". Questa linea guida é stata adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018 e confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019;

Die Ausschreibungsbehörde ist mit der Anwendung der ausgelosten Formel für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote (arithmetisches Mittel der prozentuellen Preisabschläge aller zugelassenen Angebote mit 15%iger Erhöhung) gemäß der „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses" fortgefahren. Diese Anwendungsrichtlinie wurde durch Beschluss der Landesregierung Nr. 1099 vom 30/10/2018 angenommen und durch Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019 bestätigt;

Secondo il calcolo le offerte della ditta Eurobeton 2000 GmbH, della ditta NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT, LOVISOTTO GIANCARLO SRL risultano anomale in quanto presentano una percentuale di ribasso superiore alla soglia di anomalia individuata sulla base della formula sorteggiata: trova applicazione l'esclusione automatica ai sensi dell'articolo 1, comma 3 della Legge 120/2020;

Laut der Berechnung erscheinen die Angebote der Firma Eurobeton 2000 GmbH, der Firma NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT und der Firma LOVISOTTO GIANCARLO SRL ungewöhnlich niedrig, weil sie einen Abschlagsprozentsatz über der Anomalieschwelle aufweisen, welche sich aus der ausgelosten Formel ergibt: es findet der automatische Ausschluss, gemäß Art. 1, Abs. 3 Gesetz 120/2020;

Considerato che con proposta di aggiudicazione del 15.06.2023 prot. n. 7733 l'autorità di gara ha proposto di aggiudicare la gara dei lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) alla società VOLCAN S.R.L. per un importo complessivo di Euro 1.357.002,93 compreso degli oneri di sicurezza (Euro 44.949,71) e al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge

Unter Berücksichtigung, dass mit Vorschlag zur Zuschlagserteilung vom 16.06.2023 Prot. Nr. 7733 die Ausschreibungsbehörde die Ausschreibung bezüglich der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. für den Gesamtpreis von Euro 1.357.002,93, einschließlich Sicherheitskosten und ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben vergeben hat;

Esaminata la proposta di aggiudicazione dell'autorità di gara del 15.06.2023 prot. n. 7733;

Nach Überprüfung des Vorschlags zur Zuschlagserteilung der Ausschreibungsbehörde vom 15.06.2023 Prot. Nr. 7733;

Ritenuto di provvedere all'aggiudicazione, ricordando che l'aggiudicazione diventa efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti da parte dell'aggiudicatario;

Da es angebracht erscheint, für die Zuschlagserteilung zu sorgen und darauf hinzuweisen, dass der Zuschlag erst nach der Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen, die seitens des Zuschlagsempfängers vorgeschrieben sind, rechtswirksam wird;

Accertato che dopo l'aggiudicazione si procederà alla verifica dei requisiti dell'aggiudicatario;

Festgestellt, dass nach der Zuschlagserteilung mit der Überprüfung der Anforderungen fortgefahren wird;

Ritenuto di

Es scheint angebracht zu sein,

1. dare atto che l'amministrazione comunale ha svolto una procedura negoziata per i lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura);

1. festzuhalten, dass die Gemeindeverwaltung ein Verhandlungsverfahren für die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) abgewickelt hat;

2. di escludere la ditta Eurobeton 2000 GmbH, la ditta NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT e la ditta LOVISOTTO GIANCARLO SRL dalla procedura negoziata: le offerte di queste ditte risultano anomale in quanto presentano una percentuale di ribasso superiore alla soglia di anomalia individuata sulla base della formula sorteggiata; trova applicazione l'esclusione automatica ai sensi dell'articolo 1, comma 3 della Legge 120/2020;

2. die Firma Eurobeton 2000 GmbH, die Firma NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT und die Firma LOVISOTTO GIANCARLO SRL von dem Verhandlungsverfahren auszuschließen: die Angebote dieser Firmen sind ungewöhnlich niedrig, weil sie einen Abschlagsprozentsatz über der Anomalieschwelle aufweisen, welche sich aus der ausgelosten Formel ergibt: es findet der automatische Ausschluss, gemäß Art. 1, Abs. 3 Gesetz 120/2020;

3. dare atto che l'autorità di gara ha proposto di aggiudicare la gara dei lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) alla società VOLCAN S.R.L. per un importo complessivo di Euro 1.357.002,93 compreso degli oneri di sicurezza (Euro 44.949,71) e al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge;

3. festzuhalten, dass die Ausschreibungsbehörde vorgeschlagen hat, die Ausschreibung bezüglich der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. für den Gesamtpreis von Euro 1.357.002,93, einschließlich Sicherheitskosten (Euro 44.949,71) und ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben zu vergeben;

4. di approvare la proposta di aggiudicazione dell'autorità di gara del 15.06.2023 prot. n. 7733;

4. den Vorschlag zur Zuschlagserteilung der Ausschreibungsbehörde vom 15.06.2023 Prot. Nr. 7733 zu genehmigen;

5. di aggiudicare la gara relativa ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) alla società VOLCAN S.R.L. per un importo complessivo di Euro 1.357.002,93 compreso degli oneri di sicurezza (Euro 44.949,71) e al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge: l'aggiudicazione definitiva diventa efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti in capo all'aggiudicatario;

5. die Ausschreibung bezüglich der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. für den Gesamtpreis von Euro 1.357.002,93, einschließlich Sicherheitskosten (Euro 44.949,71) und ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben zu vergeben: der endgültige Zuschlag wird erst nach der Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen, die seitens des Zuschlagsempfängers vorgeschrieben sind, rechtswirksam;

6. di dare atto che si disporrà dopo l'aggiudicazione alla verifica dei requisiti in capo all'aggiudicatario;

6. festzuhalten, dass nach dem Zuschlag mit der Überprüfung der Anforderungen des Zuschlagsempfängers fortgefahren wird;

7. di autorizzare la Sindaca alla sottoscrizione del relativo contratto, le cui spese, imposte e tasse sono a carico della società VOLCAN S.R.L.;

7. die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung des betreffenden Werkvertrages zu ermächtigen, dessen Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. gehen;

8. di ridurre conseguentemente gli impegni di spesa relativi ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura), effettuati con delibera della Giunta comunale n. 88 del 31.05.2023 all'importo di aggiudicazione;

8. folglich die Ausgabenverpflichtungen in Bezug auf die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte), die mit dem Gemeindeausschussbeschluss Nr. 88 vom 31.05.2023 beschlossen wurde, auf den Zuschlagspreis zu reduzieren;

Ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per stipulare al più presto il contratto;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um den Vertrag so bald wie möglich abzuschließen;

Accertato che i lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo

Festgestellt, dass die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in

con creazione di un asilo nido (microstruttura) sono finanziati con contributi provinciali, con mezzi propri e con fondi PNRR;

Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) mit Landesbeiträgen, Eigenmitteln und PNRR Mittel finanziert werden;

Visto il programma triennale dei lavori pubblici 2023-2024-2025 del comune di Bronzolo;

Es wurde Einsicht genommen in das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge 2023-2024-2025 der Gemeinde Branzoll;

visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung für die Regelung der Verträge;

vista la L.P. 17.12.2015, n. 16 n.t.v.;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.;

Visto il D.L. 16.07.2020, n. 76 convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, L. 11.09.2020, n. 120;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret Nr. 76 vom 16.07.2020, das mit Änderungen durch Artikel 1, Absatz 1, Gesetz Nr. 120 vom 11.09.2020 in ein Gesetz umgewandelt wurde;

Visto il decreto legislativo n. 50 del 18.04.2016 ed il D.P.R. n. 207 del 05.10.2010 n.t.v.;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 und in das D.P.R. Nr. 207 vom 05.10.2010 i.g.F.;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 n.t.v.;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F.;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000;

Visto il D.Lgs. n. 81/2008;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 81/2008;

Visto il DUP (Documento Unico di Programmazione semplificato) per gli esercizi finanziari 2023 – 2024 – 2025;

Nach Einsichtnahme in das vereinfachte einheitliche Strategiedokument für die Finanzjahre 2023 – 2024 – 2025;

Visto il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2023 – 2024 – 2025;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2023 – 2024 – 2025;

Visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018;

Visto il vigente statuto del Comune di Bronzolo;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Branzoll;

Visto il parere favorevole tecnico - amministrativo u/k49oQegvnFKpItyEy53yHWWkgVZsm8M-ZayH/xognU=;

Gesehen das zustimmende fachlich-administrative Gutachten u/k49oQegvnFKpItyEy53y-HWWkgVZsm8MZayH/xognU=

Visto il parere favorevole contabile K/9mMANd9-hYBSK1ilB7kok2HGxdrFBf5+ChQYDc6fDY=;

Gesehen das zustimmende buchhalterische Gutachten K/9mMANd9hYBSK1ilB7kok2HGxdrFBf5+ChQYDc6fDY=;

Ciò premesso la Giunta comunale ad unanimità dei voti espressi in forma palese

Dies vorausgeschickt, fasst der Gemeindeausschuss in offener Abstimmung einhellig folgenden

d e l i b e r a

B e s c h l u s s

1. di dare atto che l’amministrazione comunale ha svolto la procedura negoziata dei lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura);

2. di escludere la ditta Eurobeton 2000 GmbH, la ditta NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT e la ditta LOVISOTTO GIANCARLO SRL dalla procedura negoziata: le offerte di queste ditte risultano anomale in quanto presentano una percentuale di ribasso superiore alla soglia di anomalia individuata sulla base della formula sorteggiata; trova applicazione l’esclusione automatica ai sensi dell’articolo 1, comma 3 della Legge 120/2020;

3. di dare atto che l’autorità di gara ha proposto di aggiudicare la gara relativa ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) alla società VOLCAN S.R.L. per un importo complessivo di Euro 1.357.002,93 compreso degli oneri di sicurezza (Euro 44.949,71) e al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge;

4. di approvare la proposta di aggiudicazione dell’autorità di gara del 15.06.2023 prot. n. 7733;

5. di aggiudicare la gara relativa ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura) alla società VOLCAN S.R.L. per un importo complessivo di Euro 1.357.002,93 compreso degli oneri di sicurezza (Euro 44.949,71) e al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge: l’aggiudicazione definitiva diventa efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti in capo all’aggiudicatario;

6. di dare atto che si disporrà dopo l’aggiudicazione alla verifica dei requisiti in capo all’aggiudicatario;

7. di autorizzare la Sindaca alla sottoscrizione del relativo contratto, le cui spese, imposte e tasse sono a carico della società VOLCAN S.R.L.;

8. di ridurre conseguentemente gli impegni di spesa relativi ai lavori di riconversione della ex scuola elementare in lingua tedesca di Bronzolo con creazione di un asilo nido (microstruttura), effettuati con delibera della Giunta comunale n. 88 del 31.05.2023 all’importo di aggiudicazione;

1. festzuhalten, dass die Gemeindeverwaltung das Verhandlungsverfahren für die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) abgewickelt hat;

2. die Firma Eurobeton 2000 GmbH, die Firma NEROBUTTO SRL SOCIETA' BENEFIT und die Firma LOVISOTTO GIANCARLO SRL von dem Verhandlungsverfahren auszuschließen: die Angebote dieser Firmen sind ungewöhnlich niedrig, weil sie einen Abschlagsprozentsatz über der Anomalieschwelle aufweisen, welche sich aus der ausgelosten Formel ergibt: es findet der automatische Ausschluss, gemäß Art. 1, Abs. 3 Gesetz 120/2020;

3. festzuhalten, dass die Ausschreibungsbehörde vorgeschlagen hat, die Ausschreibung bezüglich der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. für den Gesamtpreis von Euro 1.357.002,93, einschließlich Sicherheitskosten (Euro 44.949,71) und ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben zu vergeben;

4. den Vorschlag zur Zuschlagserteilung der Ausschreibungsbehörde vom 15.06.2023 Prot. Nr. 7733 zu genehmigen;

5. die Ausschreibung bezüglich der Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte) der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. für den Gesamtpreis von Euro 1.357.002,93, einschließlich Sicherheitskosten (Euro 44.949,71) und ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben zu vergeben: der endgültige Zuschlag wird erst nach der Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen, die seitens des Zuschlagsempfängers vorgeschrieben sind, rechtswirksam;

6. festzuhalten, dass nach dem Zuschlag mit der Überprüfung der Anforderungen des Zuschlagsempfängers fortgefahren wird;

7. die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung des betreffenden Werkvertrages zu ermächtigen, dessen Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Gesellschaft VOLCAN S.R.L. gehen;

8. folglich die Ausgabenverpflichtungen in Bezug auf die Arbeiten für die Umnutzung der alten deutschsprachigen Grundschule in Branzoll mit Schaffung eines Kinderhortes (Kindertagesstätte), die mit dem Gemeindeausschussbeschluss Nr. 88 vom 31.05.2023 beschlossen wurde, auf den Zuschlagspreis zu reduzieren;

9. con ulteriore votazione unanime il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, 4. comma della L.R. n. 2/2018;

10. di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, n. 2 “Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige”, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall’intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di incarichi il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

* * * * *

9. mit weiterer Stimmeneinhelligkeit wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Art. 183, 4. Absatz des R.G. Nr. 2/2018, für unverzüglich vollstreckbar erklärt;

10. es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme der Maßnahme reduziert.

* * * * *

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*LA SINDACA – DIE BÜRGERMEISTERIN*

***Mongillo Giorgia***

*IL SEGRETARIO COMUNALE*
*DIE GEMEINDESEKRETÄRIN*
***Dr. Irene Bonini***

*Documento firmato tramite firma digitale*
*digital signiertes Dokument*